

料金 / Halaga / 수업비용

日本語教室
Klase para mga mag aaral ng salitang hapon.
일본어교실

登録料 Pa rehistro 등록요금	500円 ¥500 500엔
週1回のみ受講 Isang beses sa isang linggo 주 1 회만 수강하시는 경우	月額1500円 ¥1500/month 매월1500엔
週2回以上受講 Dalawang beses sa isang linggo 주 2 회 이상 수강하시는 경우	月額3000円 ¥3000/month 매월3000엔

たとえば、週2回以上受講する場合、登録時に、登録料、授業料、テキスト代と合わせて、¥6130必要になります。(すでにテキストをお持ちの方などは金額が異なります。)

生活・労働相談
Multi language na libreng konsulta para sa mga dayuhan at manggagawa
다언어생활・노동상담

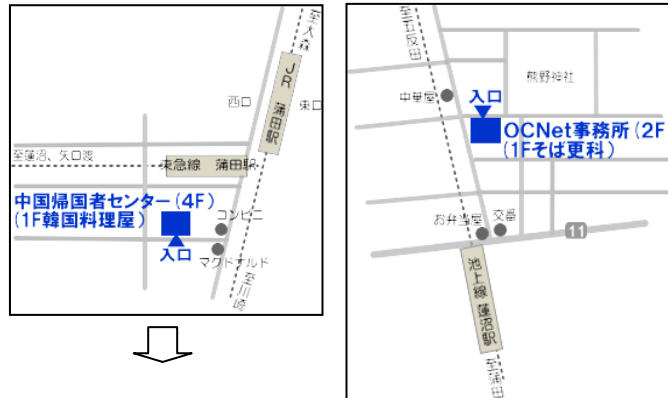
登録料 Pa rehistro 등록요금	1000円 ¥1000 1000엔
料金 Halaga 상담비용	原則無料相談ですが、一部有償となることがあります。 Libreng konsulta 원칙적으로 무료상담입니다만, 일부 유료상담이 될 경우가 있습니다.

OCNet事務所 / OPISINA OCNet / OCNet 사무소

TEL/FAX 03-3730-0556 (相談活動以外)
 電話対応時間: 18:00~21:00 (月・水曜日)
 E-mail: jimukyoku@ocnet.jp URL: http://www.ocnet.jp
 東京都大田区西蒲田 6-16-1 ｽﾀﾝﾄﾞ大塚 201 号
 東急池上線「蓮沼」駅 池上方面に徒歩3分

Tel./fax 03-3730-0556 Konsulta para sa mga aktibidad
 Oras ng pagtawag 18:00~21:00 (Lunes at Miyerkules)
 E-mail: jimukyoku@ocnet.jp URL: http://www.ocnet.jp
 Tokyo Ota-ku Nishi Kamata 6-16-1 Meson Otsuka 201
 Tokyo Ikegami sen Hasunuma 3 minutes by walk

TEL/FAX 03-3730-0556 (상담활동이외)
 통화가능시간: 18:00~21:00 (월・수요일)
 E-mail: jimukyoku@ocnet.jp
 URL: http://www.ocnet.jp
 주소: 도쿄 오오타구 니시카마타 6-16-1 메존오오즈카 201 호
 오시는 방법: 토큐이케가미센「하스누마」역에서 이케가미방면으로
 도보 3분



大田区中国帰国者センター (受託事業)
Ota-ku Chugokukikokusha center
오오타구 중국귀국자센터 (위탁사업)

TEL/FAX 03-6424-9102 (中国帰国者センター業務)
 TEL/FAX 03-6424-9103 (相談活動)
 東京都大田区西蒲田 8-1-10 FKビル4F「蒲田」駅西口より徒歩3分

Tel./fax 03-6424-9102 (Chinese returnee object)
 E-mail: kikokusha@ocnet.jp
 Tel./fax 03-6424-9103 (Chinese residents inhabitants)
 E-mail: sodan@ocnet.jp
 Tokyo Ota-ku Nishi Kamata 8-1-10 FK building 4flr.
 Kamata JR West exit 3 minutes by walk.

TEL/FAX 03-6424-9102 (중국귀국자센터업무)
 E-mail: kikokusha@ocnet.jp
 TEL/FAX 03-6424-9103 (다중언어생활・노동상담)
 E-mail: sodan@ocnet.jp
 주소: 도쿄 오오타구 니시카마타 8-1-10 FK 빌딩 4 F
 오시는 방법: 「카마타」역 서쪽출구에서 도보 3분



日本語教室
生活・労働相談
交流

Klase para mga mag aaral ng salitang hapon.

Multi language na libreng konsulta para sa mga dayuhan at manggagawa

일본어교실
다언어생활・노동상담
교류

1. 生活に密着した日本語を勉強できます

【開講日】

月曜日 19:00~21:00

水曜日 19:00~21:00

金曜日 10:00~11:30 13:30~15:30

子ども教室

水曜日 14:30~16:00 16:00~17:00

土曜日 13:30~15:00 15:10~16:40

【場所】

ふれあいはずぬま (金曜日午後以外)

山王会館 (金曜日午後)

2. 多言語による生活・労働相談を受け付けます

【活動日】

月曜日 13:00~17:00 (中国帰国者対象)

水曜日 13:00~17:00 (中国帰国者対象)

木曜日 13:00~20:00 (在住外国籍住民・移住者対象)

金曜日 13:00~17:00 (中国帰国者対象)

土曜日 13:00~17:00 (在住外国籍住民・移住者対象)

【場所】

大田区中国帰国者センター

3. 交流イベントの企画・実施しています

4月：お花見会

8月：BBQ会など

9月：ふれあいはずぬま祭り

11月：OTAふれあいフェスタへの参加

12月：にほんごのひろば学習者とともに忘年会

4. 翻訳および通訳派遣事業を行っています

大田区中国帰国者センターの受託事業に加えて、一部有償にてシェルターや宿泊施設、さらに病院等への通訳派遣、並びにさまざまな翻訳にあたっています。

1. Maaari kayong makapag aral ng salitang hapon para sa pang araw araw na kabuhayan.

【Araw ng pag aaral】

Lunes 19:00~21:00

Miyerkules 19:00~21:00

Biyernes 10:00~11:30 13:30~15:30

【Araw ng pag aaral para sa mga bata.】

Miyerkules 14:30~16:00 16:00~17:00

Sabado 13:30~15:00 15:10~16:40

【Lugar】

Fureai Hasunuma Biyernes ng hapon

Sanno kaikan Biyernes ng hapon

2. Maaari rin mag konsulta para sa mga mang gagawa sa iba't ibang lenguahe.

【Araw ng mga aktibidad】

Lunes 13:00~17:00

Chinese returnee object

Miyerkules 13:00~17:00

Chinese returnee Object

Huwebes 13:00~20:00

Chinese residents inhabitants

Biyernes 13:00~17:00

Chinese returnee object

Sabado 13:00~17:00

Chinese residents inhabitants

【Lugar】

Ota-ku chugoku kikokusha center

3. Planong pamamasyal sa ibang lugar

April Tagsibol (cherry blossom)

August Ihaw~ihaw party

September Fureai Hasunuma matsuri

November Ota fureai fiesta

December Party ng mga mag aaral para sa pag tatapos ng taon

4. Ang Ota city ay para sa hapon na bumalik mula sa China. Meron din kaming Interpretation and translation services.

Nag papadala rin kami ng mga interpreters sa mga pansamantalang tirahan, at mga ospital. Pero kailangan bayaran ang bawat serbisyo.

1. 실생활에 살아있는 일본어를 공부할 수 있습니다

【수업일정】

월요일 19:00~21:00

화요일 19:00~21:00

금요일 10:00~11:30 13:30~15:30

어린이교실

수요일 14:30~16:00 16:00~17:00

토요일 13:30~15:00 15:10~16:40

【수업장소】

후레아이 하스누마 (금요일오후 제외)

산노회관 (금요일 오후)

2. 다중언어에 의한 생활·노동상담을 받고 있습니다

【상담일정】

월요일 13:00~17:00 (중국귀국자 대상)

수요일 13:00~17:00 (중국귀국자 대상)

수요일 13:00~20:00 (재일외국인·이주자 대상)

금요일 13:00~17:00 (중국귀국자 대상)

토요일 13:00~17:00 (재일외국인·이주자 대상)

【상담장소】

오오타구 중국귀국자센터

3. 교류이벤트의 기획·실시를 하고 있습니다

4월 : 벚꽃놀이

8월 : BBQ모임 등

9월 : 후레아이 하스누마 축제

11월 : OTA 후레아이 웨스타 참가

12월 : '니혼고노히로바' 학습자들과 함께 하는 송년회

4. 번역 및 통역 파견사업을 실시하고 있습니다

오오타구 중국귀국자센터의 위탁사업 이외에, 일부 유료로 임시수용시설 및 숙박시설, 병원 등으로의 통역파견, 또한 여러 종류의 번역서비스를 실시하고 있습니다.